لا ملخص
هذه المرة.
أنا مُحرَجة...
لا أدري ماذا
أقول.

لامدا؟
أينَ
أنتِ؟
حفلة شاي سرية -؟؟؟؟-

وأيـن...
...أنـا؟
سئمتُ من مشاهدة تلك النهاية الرتيبة...
...فتركتُ الكنيسة.
صحيحٌ أنّي كنتُ أنشد مكانًا منعزلًا لا ألقى فيه أحدًا...
...لكن هذا ليس أبدًا ما كان يجول ببالي.
أنا السيّدة العظيمة بيرنكاستل ضائعة؟ يستحيل أن تحدث معجزةٌ كهذه.
نعم، فالمعجزات ليست موجودةً في هذا العالم إذ لا تُنال إلّا بعد وقتٍ طويلٍ لا يختلف عن الأزل.
إذن فكلُّ ما يشبه المعجزات ويحدث في مدّةٍ وجيزة... ليس حقًّا معجزة...

بل نتيجة... تدبير شخصٍ ما...
أي أنِّي الآن أمشي في هذا الرواق...
...لأنَّ أحدًا ما دبَّر ذلك وأجبرني عليه.
مَن هناك؟
مَن نفَّذ بي هذا المقلَب المعقَّد؟

قطة؟

أأنتِ التي استدعيتني إلى هنا؟
هل أنتِ قطّةُ أحدٍ ما؟
آآه!
た た
た た た
スル
هنا...؟

يا قطة.
أعتذر عن مقاطعة وجبتكِ، لكن أريدكِ أن تنادي مالككِ.
إلا إن كنتِ أنتِ بنفسكِ استدعيتِني إلى هنا...
تتجاهلني؟
هممف.

あ
あ
اختفت؟
طرف لحمٍ نيِّئ...؟
أهذا ما كانت تأكله؟
أيٌّ...
...استقبالٍ مقرفٍ هذا؟

يا لقسوتكِ...
كيف طاوعتكِ نفسكِ أن تركليها هكذا؟
أليست تلك القطة...
...أنتِ نفسكِ؟

*بيرنكاستل تُلَمِّح لتقاطع آخر بين شخصية فيذارين وهانيو من هيغوراشي، هذه الأخيرة تشتهر بترديد عبارة "أَوْأَوْ"

كم مرةً أخبرتكِ أنَّ اسمي هو أغسطس أورورا؟
......
لا بأس، فحتّى هذه الطريقة في الحديث تشعرني بالحنين...
سمعتُ شائعاتٍ كثيرةً عنكِ.
يبدو أنّكِ تحملين الآن اسم بيرنكاستل؛ ساحرة المعجزات...
...وسمعتُ أنَّكِ انخرطتِ في لعبة كاكيرا جديرة بالإشادة.
إنِّي فقط أقلِّدكِ.
يؤسفني القول أنِّي لستُ بمثل براعتكِ بعد.

لماذا يبدو عليكِ الخوف؟
إنِّي فقط أحتفل باجتماعـي مع أطول عذراواتي خدمةً.
تعلمين أنَّ تلك القطة آكلة اللحم كانت إهانــةً لي تتعدّى الحدود.
انظري جيدًا.
هل ترين أيّ قطّةٍ تغمر وجهها في اللحم...؟
بل على العكس، لقد أعطيتُها طبق بسكويت جزاءً لها علـى إرشـادكِ إلى هنا.

تبًّا!
إنَّها خسيسةٌ كعادتها.
لا بأس، هيًّا قولي ما عندكِ.
ماذا تريدين؟
همم.
شاهدتُ كل ألعاب بياتـو، وكذلك لعبة لامدادِلتا ولعبة باتلر، ووجدتُهَـا كلَّها رائعةً بحق.
أظنُّ أنِّي توصَّلتُ إلى جوابي الخاص عن كل الألغاز المطروحة.
الجاني.
والدافع.
وحتَّى حلول الخُدَع والغرف المغلقة.
الجزء الأخير من المرثيَّة ما زال يحيِّرني...
...لكن عندي نظريَّةٌ حوله أظنُّها كافية وأودُّ لو أرتحل لروكِّينجيمـا كي أتحقق منها.

وما شأني؟
خطأ.
لم أعد عذراءكِ، ابحثي عن أحدٍ آخر إذا كنتِ تريدين شخصًا يقرأ لكِ اللعبة التالية.
أريدُ رؤية الأجوبة يا بنتَ البشر.

بصفتكِ مشاركةً في القصة...
...ألا تريدين أنتِ أيضًا كشف الأحاجي الكثيرة التي خبأتها بياتو بعنايـة داخل ألعابها؟
اعتبريها جنازةً ندفن فيها جثّـة بياتو، وأريدكِ أن تكوني المسؤولة عنها.
آآه، فهمت.
هُناك ستجدين رقعة اللعب، والقطَع...
...إضافةً لسجـلّات كل الألعاب السابقة.

ينقصكِ لاعـــبٌ ومُعلِّق...
هممف.
وتريدين استخدامي مجددًا لانتزاع وإخراج أحشاء شيءٍ ما، صحيح؟
عندي إذن شرطٌ واحد.
ما هو؟
سأكون القارئة.
قد يظهر تفسيري لبعض الأمور غريبًا بما أنّي لا أملك أيّ حب...
لكن القارئ حرٌّ في قراءة القصة بأي أسلوب أو نبرة يشاء.

أقبل شرطكِ، انتهى التفاوض.
الكرسي...
...تحوَّل إلى عرش.
أعترف بكِ مديرةً للعبة التالية.
هل أنتِ متأكِّدة؟

نعم. لا تهمُّني القصـة، فلستُ أريد إلَّا التحقُّق مِـن صحَّـة أجوبتي.
يمكنكِ نسج أيِّ قصةٍ تحلو لكِ بأيٍّ شكل.
لكنَّ عندي شرطًا أنا أيضًا.
أجيبي علـى كـلِّ تساؤلاتي.
بدون حجب ولا لف ولا دوران.
هيهيهيهيهيهي!
دعي الأمـر لي.

بقر البطون وكشف الأحشاء التي بداخلها هما اختصاصي.
أنت من دربني
سأحضر بعض الشاي.
بيدي، وليس بالسحر.
......
أخبرتني بياتو السابقة أنّ الساحرات هنّ أفضل صُحبَة لاحتساء الشاي.
إذن يبدو أنّنا نختلف معها في هذه النقطة.
ها هاها ها...
عند احتساء الشاي...

لا شيء
أفضل من
صُحبَة
الوحوش

*D8 في الشطرنج هو مربع الملكة السوداء *"سبعة يليق ببياتريس" إشارة لمسرحية "الكوميديا الإيطالية" حيث يتكرر الرقم سبعة كثيرًا بالخصوص عند الإشارة للمَطهَّر (سبع طبقات)

عندما بكت طيور النـورس،
لم يـبقى أحدٌ على قيد الحياة.
يُتبَع في الحلقة السابعة:
رِثـاء الساحرة الذهبية

✿ مرحبًا، أنا هيناسي مومويام، المانجاكا المسؤولة عن رسم الحلقة السادسة من أومينيكو. لقد وصلنا إلى نهاية المشوار مع هذه الحلقة. استمتعتُ كثيرًا برسم بياتو-ساما، وإيريكا وكل شخصيات أومينيكوا أودُّ انتهاز الفرصة لكي أشكر عميقًا كلَّ أفراد جماعة *07th expansion*، إضافةً إلى كل طاقم تحريري، أنا ممتنَّةٌ لهم جميعًا

✿ بما أني تفرغت، أودُّ قضاء وقتي في قراءة المقالات وكتيّبات النظريات عن أومينيكو التي لم تسنح الفرصة للاطلاع عليها أثناء انهماكي بالنشر. إنّي حقًا أستمتع كثيرًا بقراءة تلك المواضيع ورؤية جوانب التفكير المختلفة فيها.

✿ حسنًا، هذا كان كل شيء.
شكرًا جزيلًا لكم جميعًا على تتبعكم حتى النهاية!

كلمة نهاية أومينيكو
(عندما تبكي طيور النورس - تناثر)
الحلقة السادسة: فجر الساحرة الذهبية

Umineko WHEN THEY CRY
الحلقة 6: فجر الساحرة الذهبية

حبكةٌ وأحداثٌ متسارِعَان

- ريوكيشي، المؤلف والمشرف.

مرحبا، أنا ريوكيشي07،

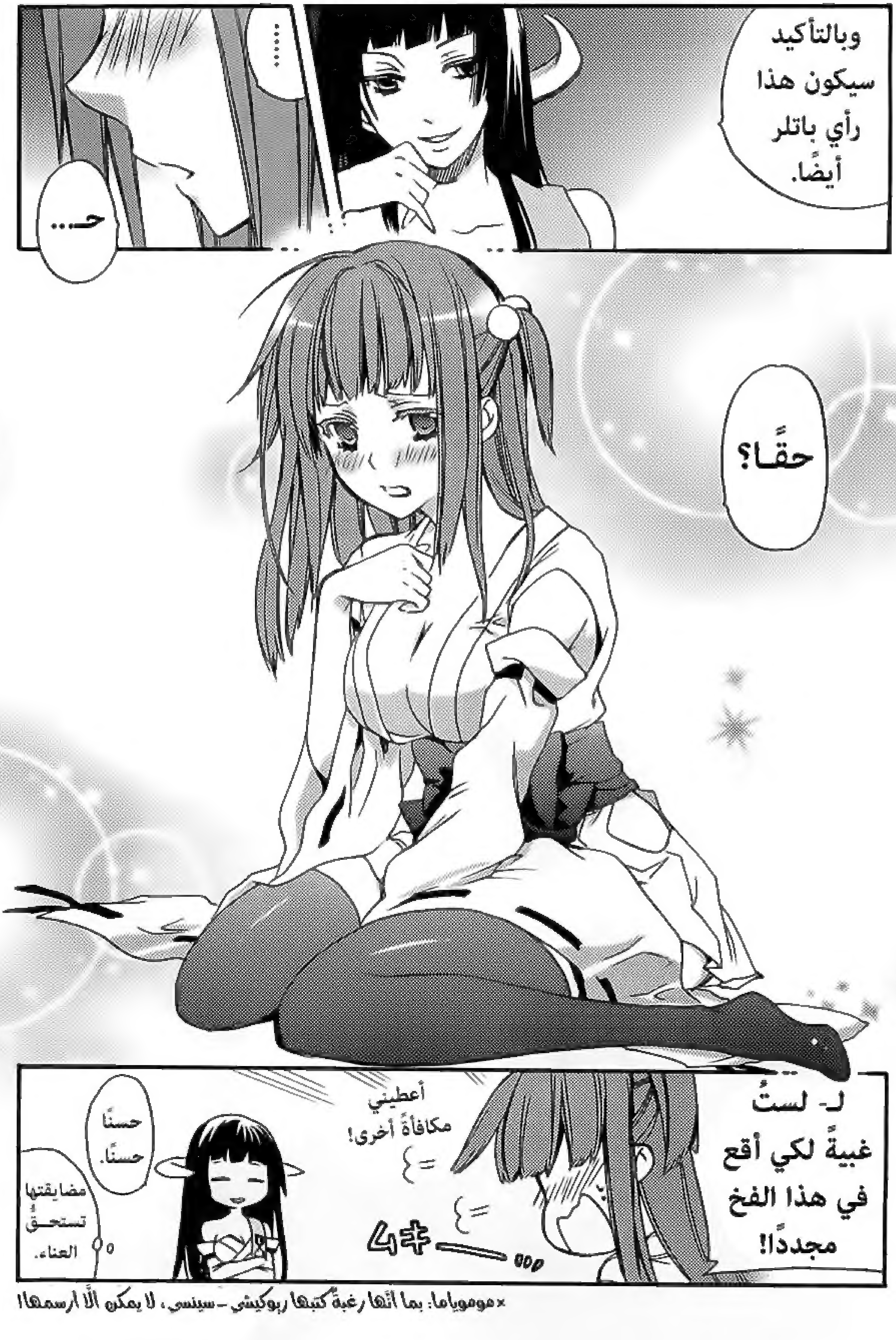
وصلنا إلى نهاية الحلقة السادسة التي تضمَّنَت أحداثًا جنونيةً بحق... اثنان من بياتريس، وإنجي وفيذارين، واختفاء إيريكا... ومع كلِّ هذا ليست القصة الأخيرة بعد؟! نعم صحيح، لا يزال هناك المزيد، فترقَّبوا بفارغ الصبر تكملة مانجا *أومينيكو - عندما تبكي طيور النورس* (هاهاها).

سأفصح لكم عن سر صغير، حين كنتُ أكتب القصة فكرتُ في إلباس إنجي رداء العذراوات التقليديَّ بما أنَّها اصبحت "عذراء فيذارين"، لكنَّ ذلك للأسف لم يتحقق لأسباب متعددة. وحين أتى اقتباس المانجا، قال لي طاقم العمل: "هذه فرصتك الأخيرة لتفعلها، ما الضرر من السؤال؟"، لكن مع كثرة الشخصيات الجديدة في القصة، شعرتُ وكأنَّ ظهور إنجي بزيٍّ مختلف سيزيد فقط من حيرة القراء، لذا أهدرتُ مجددًا تلك الفرصة مع الأسف (هاهاها). لا أخفيكم أني نادمٌ الآن، لا أصدق أني أهدرت فرصة رؤية رسم مومويا-سينسي لإنجي بشكل أكثر إثارة حتى من هانيو في هيغوراشي. آآآه، أعتقد أنَّ لا أحد يهتم بخيالات ريوكيشي-سان العجوز! (هاهاها)

الآن ولم يتبقى أمامنا غير حلقتين، أتمنَّى جاهدًا أن تسرحوا بمخيلتكم ونظرياتكم قبل شروعكم في الحلقة السابعة، كما أتمنَّى أن تبلغوا الحقيقة التي ترضيكم...

أعتقد حقًا أنَّ المانجاكا هيناسي موموياما-سينسي قد نقلت إليكم القصَّة باحتراف ووضوح يفوق حتَّى ما في العمل الأصلي، تمامًا مثلما فعلت في آرك ميناغورشي من مانجا هيغوراشي، فشكرًا جزيلًا لها على عملها، وبهذه المناسبة، أدعوكم إلى تفقُّد مانجا هيغوراشي أيضًا!

صفحات إضافية: زي العذراوات.



×موموياما: بما أنها رغبةٌ كتبها ريوكيشي-سينسي، لا يمكن ألّا ارسمها!

عندما تبكي طيور النورس تناثر

الحلقة 6: فجـــر الساحرة الذهبية

- نهاية المجلد 6 -

المؤلف والمشرف:

ريوكيشي 07 من جماعة 07th Expansion

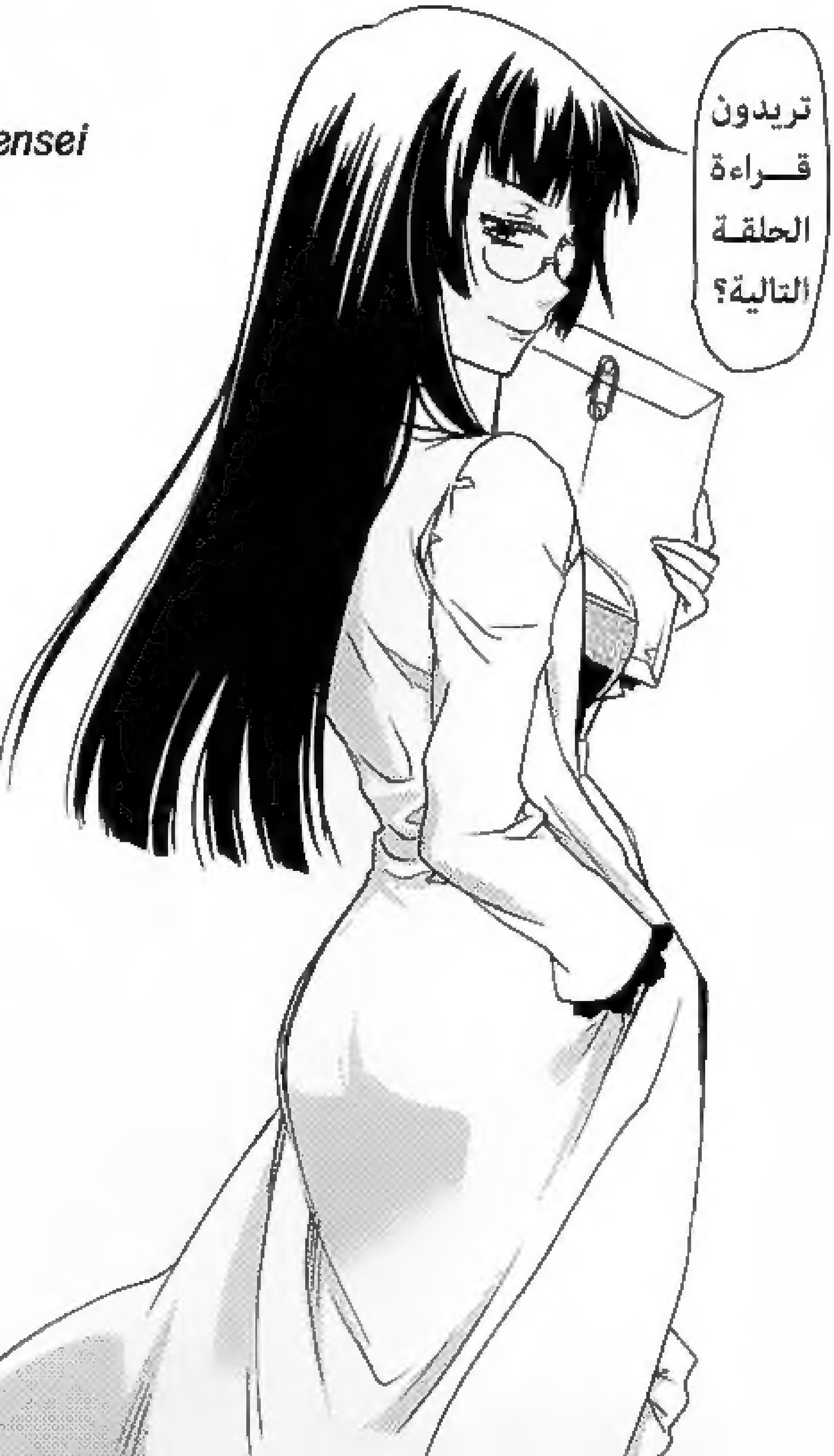
الرسام:

هيناسي مومویاما

الترجمة العربية:

Yasser-sensei من فريق العاشق للمانجا

@Kaerice_07



كلمة ختام (حفلة شاي المترجمين):

أهلًا بكم يا أتباع الحب والمنطق، أخيرًا انتهينا من ترجمة الحلقة السادسة (أكثر حلقة متعبة لحد الآن)، لهذه الحلقة مكانة خاصة في قلبي لأنَّها كانت الحلقة التي توصَّلت فيها أنا شخصيًا لحل أغلب غموض القصة (أدري متأخر مع أنِّي كنت أحاضركم عن حل القصة من الحلقة الثالثة والرابعة :D)

هذه المرَّة انتقل ريوكيشي-سان لأسلوب مباشر جدًا في التواصل مع القراء، وكأنَّه جسَّد القارئ الذي يبحث عن حل في هذه الحلقة بشخصية إنجي وجسَّد نفسه بشخصية هاتشيجو/فيذارين وأخذ يرشدنا ويوضح لنا نفسه من خلف إنجي، كثير من عبارات هاتشيجو في هذه الحلقة مثل "كتبتُ الحل بأسلوب لن تفهمه العقول الكسولة" أو "أُفضِّل قضاء وقتي في الدنيا وأنا أكتب لقارئ متمكِّن واحد بدل أن أكتب لجيش من الخنازير" هي عبارات موجهة للقارئ وتصف فعلًا أسلوب ريوكيشي في الكتابة وما يريد أن يوصله في القصة.

إذا لم تبدؤوا بعد في تحدِّي أنفسكم ومحاولة التفكير وحل القصة، هذه قد تكون آخر فرصة حقيقية لكم قبل أن تبدأ القصة في التطرق لأهم عناصر الحل في الحلقة السابعة. إذا قسَّمنا لعبة أومينيكو الفكرية لثلاث مراحل بالصعوبة، يمكن أن نعتبر حل غموض القصة من أول 4 حلقات بمثابة تختيم اللعبة بمستوى الصعب Hard، أما إذا حللتها في الحلقتين 5 و6 فالمستوى المتوسط، ثم آخر حلقتين بمثابة المستوى السهل.

إلى اللقاء في الحلقة السابعة، حيث سيبدأ الغموض بالتفسُّخ والحقائق بالانكشاف...

ارقدي بسلام يا أحب ساحرةَ إلى قلبي، بياتريس.

العاملون على الحلقة السادسة

3ASQ MANGA TEAM

ترجمة: Kaerice@ + Yasser-sensei

تبييض: Yasser-sensei

تدقيق ومراجعة نهائية: Yasser-sensei

زورونا على www.3asq.org

أو تابعونا على صفحتنا في تويتر: 3asqmanga@